



Parentthèse

La voix des parents de Colombie-Britannique

Volume 5 - Numéro 3 - octobre 2009

Franc départ fait des petits !

En septembre de l'an dernier, nous célébrions l'ouverture de notre deuxième centre Franc départ à l'école Anne-Hébert de Vancouver, et voilà que cette année ce sont quatre communautés de plus qui se joignent à l'aventure! En effet, les écoles de Delta, Nelson, Penticton, et Prince George ont chacune officiellement ouvert leur tout nouveau centre Franc départ, lors de la rentrée scolaire du 8 septembre 2009. Ces écoles ont donc la chance d'avoir sous leur toit un programme tout spécialement conçu pour les tout-petits de 0 à 5 ans, ainsi que pour les adultes sur qui repose l'importante tâche de s'occuper de ces enfants qui sont les futurs citoyens de notre planète!

Il suffit d'effectuer une petite visite à notre tout premier centre Franc départ, ouvert depuis février 2008 à l'école des Pionniers de Maillardville à Port Coquitlam, ou bien de se rendre à l'école Anne-Hébert à Vancouver pour comprendre l'impact positif que l'ouverture des quatre nouveaux centres aura au sein de chacune des communautés. Un centre Franc départ fournit de l'appui aux familles par les bons soins d'une éducatrice hors-pair, comme ceux d'Annie du côté des Pionniers, qui est toujours à l'écoute des petits comme des grands. Un centre Franc départ fournit aussi un environnement francophone, comme celui



créé par Karine à Vancouver, qui invite la francophonie à s'exprimer dans toute sa richesse et sa diversité. C'est un endroit où il est facile de se lier d'amitié autour d'une tasse de café, plus souvent qu'autrement fiède (les parents de tout-petits comprendront tout de suite pourquoi!), avec des gens qui, comme nous, se sont embarqués dans probablement la plus grande aventure de leur vie, celle de devenir parent!

L'an dernier près d'une centaine de familles étaient inscrites aux Franc départ de Vancouver et de Port Coquitlam, ce qui démontre qu'il existe un besoin réel pour ce type de pro-

gramme. On peut donc facilement envisager que les nouveaux centres seront eux aussi un succès et un atout pour les communautés qui les accueillent. Je me réjouis de savoir que les familles dans les plus grands centres urbains, mais aussi dans les régions plus petites et éloignées puissent bénéficier des richesses qu'offre Franc départ. C'est une très belle aventure qui, j'espère, se poursuivra! Pour en savoir davantage sur Franc départ, vous pouvez consulter notre site Internet à www.fpfcb.bc.ca.

Par : Shannie Harvey, Coordonnatrice du secteur de la petite enfance

PARENThèse est publié 3 fois par année par la Fédération des parents francophones de C.-B.



223 – 1555, 7^e avenue Ouest,
Vancouver, C.-B. V6J 1S1
Tél. : 604.736.5056 ou 1.800.905.5056
Courriel : info@fpfcb.bc.ca
www.fpcfbc.bc.ca

L'équipe du bureau

Marie-Andrée Asselin

Directrice générale intérimaire

Manon Beaulieu

Coordonnatrice de projets et services

Michelle Marsan

Coordonnatrice du réseau préscolaire

Shannie Harvey

Coordonnatrice du secteur de la petite enfance

Pierrette Huard

Coordonnatrice du Centre Tire-Lire

Florence Debeugny

Responsable de la comptabilité

Éducatrices pour les Franc départ :

Annie Viviers

École des Pionniers de Maillardville,
Port Coquitlam

Karine Normandin

École Anne-Hébert, Vancouver

Mirka Pennors

École du Bois-Joli, Delta

Honorine Appiah-Vamet

École Franco-Nord, Prince George

Madeleine Arsenault

École des Sentiers-Alpins, Nelson

Rachel McWhirter

École Entre Lacs, Penticton

Nouveau guide pour parents VOIR GRAND, C'EST ÉLÉMENTAIRE!



cophone et l'autre côté est conçu pour le parent anglophone afin que tous deux contribuent au succès de leur enfant à l'école de langue française.

Chaque parent, qu'il soit franco-phonique ou anglophonique, a un rôle à jouer pour contribuer à construire l'identité francophone de son enfant. Les parents et l'école sont des partenaires essentiels dans le développement de la langue et de l'identité francophone de l'enfant.

Voir grand, c'est élémentaire! est le compagnon idéal du guide Voir grand, petit à petit! publié en 2007 et qui s'adressait aux parents d'enfants de 0 à 5 ans. Ce guide a été vendu jusqu'ici à 23 000 exemplaires partout au pays!

Les deux guides ont été développés en partenariat avec, entre autre, la Commission nationale des parents francophones.

Voir grand, c'est élémentaire! est un outil pour les parents des enfants de l'école élémentaire. Ce petit guide facile à utiliser appuie les parents dans leurs efforts pour créer un foyer où l'enfant se sentira fier de sa langue et de sa culture francophones. Il propose aux parents des pistes et des suggestions pour accompagner leur enfant dans ses progrès scolaires et dans son cheminement identitaire. Un côté s'adresse au parent fran-

Pour plus d'information : Fédération canadienne des enseignantes et des enseignants, www.cfe-fce.ca/resources/francaise/Default.aspx?ID=625875

Sommaire

Franc départ fait des petits !page 1
 Nouveau guide pour parentspage 2
 Mot de la présidentepage 3
 President's Messagepage 3
 Franc départ expands!page 4
 Mise à jour des dossierspage 5
 FPFCB Progress Reportpage 5
 De nouvelles recrues pour Franc départ pages 6-7
 C'est quoi une association de parents de l'école (APÉ)?page 8
 C'est quoi le comité de partenaires d'une école?page 9
 What is a school parents association (APÉ)?page 10
 What is a School Partners' Committee?page 11
 A workshop for non-francophone parentspage 12
 « La biblio des p'tits bouts d'chou », ça se passe chez vous !page 13
 P'tits bouts d'chou collections, just for you!page 13
 Le Congrès des parents pages 14-15
 Centre de prêt de ressources Tire-Lirepage 16



Mot de la présidente

Bon retour!

On parle souvent de ce que nous, les parents, attendons de l'école, mais presque jamais, nous ne pensons à l'autre côté de la médaille. « Savons-nous ce que l'école attend de nous? »

Pour la plupart d'entre nous, « l'école » ce sont les élèves, les enseignants, le personnel de soutien et la transmission de connaissances. Nous voulons que nos écoles soient un milieu où l'on vise l'excellence et où nos enfants apprennent à se dépasser. Pour atteindre cet objectif, votre implication dans le milieu scolaire est essentielle, cruciale, voire indispensables, et ce, pour plusieurs raisons.



élèves dont les parents consacrent du temps à la vie scolaire ont un taux de réussite remarquablement plus élevé que ceux dont les parents sont absents du milieu scolaire. En vous voyant participer, votre enfant réa-

lise l'importance que vous accordez à sa réussite scolaire. Cela encourage sa participation à des activités qui contribuent à son épanouissement.

lisez l'importance que vous accordez à sa réussite scolaire. Cela encourage sa participation à des activités qui contribuent à son épanouissement.

Vous pouvez façonner l'environnement dans lequel évolue votre enfant

En prenant part, ne serait-ce qu'à une activité scolaire, vous y apportez votre expérience, votre créativité et

vos talents. Tous les enfants profitent de votre contribution. Cela vous permet de mieux connaître le milieu scolaire et de mieux comprendre ce qui s'y passe.

Être parent, c'est la mission la plus noble et la plus importante de notre vie. Le temps que vous consacrez à l'école est du temps consacré directement à votre enfant. C'est une occasion unique de partager avec lui des moments importants. L'épanouissement de votre enfant, c'est aussi le vôtre!

Tout d'abord, parlons de la réussite de votre enfant sur le plan académique

Des études ont démontré que les

Pauline Gobeil, présidente de la Fédération des parents

President's Message



Welcome back!

As parents, we often talk about what we expect from the school without ever considering the reverse...What does the school expect from us?

For most of us, school means children, teachers, support staff, and the imparting of knowledge. We want our schools to promote excellence, to be a place where our children will learn to excel. To reach this goal, your involvement is not only essential, but crucial, even critical for many reasons.

First of all, consider your child's academic success

Studies have shown that children whose parents devote time to their

child's education have remarkably higher success rates than those whose parents are not involved. A child sees his parents participating and realizes the importance they place on academic success. This encourages his participation in activities that foster personal development.

You can shape your child's developmental environment

By participating, even in a school activity, you also contribute your experience, your creativity, and your talent. Every student can benefit from your contribution. In turn, you become more familiar with the school better and better understand what's happening.

Parenting is the most noble and si-

gnificant mission of your life. The time you devote to the school is time directly devoted to your child. It's a unique opportunity to share quality time with your child. Your child's enrichment is also your own!

In conclusion, I cordially invite you to the FPFCB annual conference and general meeting, November 20 and 21. This is an opportunity for many of you to learn, share ideas, and have some fun. Be sure to attend...your presence is so important!

Pauline Gobeil, FPFCB president

De nouvelles recrues pour Franc départ

PENTICTON

Bonjour au Franc départ Entre Lacs! Je m'appelle Rachel McWhirter et j'anime le programme ici à Penticton. Je suis en voie de compléter mon certificat d'enseignante en petite enfance et je me sens heureuse d'avoir la chance de travailler auprès des petits mignons à l'école Entre Lacs. Je suis mère de deux petits enfants - Logan âgé de 2 ans et Ellery âgée d'un an. Mon objectif avec le programme est d'exposer les petits aux lettres, aux couleurs et aux chiffres tout en s'amusant. Ma philosophie comme éducatrice est de promouvoir la découverte et l'exploration comme moyens d'apprentissage. J'espère avoir l'occasion de vous rencontrer - venez vous joindre à nous!

e **Hello from Franc départ Entre Lacs!** I am Rachel McWhirter and I am responsible for the program here in Penticton. I am currently completing my certificate in early childhood education and am thrilled to have an opportunity to work with the charming youngsters at Entre Lacs school. I am the mother of two young children - Logan, age 2 and Ellery, age 1. My goal for the program is to use play to introduce the children to letters, colours, and numbers. My philosophy as an educator is to promote discovery and exploration as tools to learning. I hope to have an opportunity to meet you – come join us!



Rachel

NELSON

Je me nomme Madeleine Arsenault et je suis éducatrice au Franc départ de l'école des Sentiers-Alpins depuis septembre 2009. J'ai mon baccalauréat de l'Université Laval à Québec en activité physique. Avant d'avoir mes deux enfants, j'ai animé dans le secteur du plein air pendant vingt ans. J'adore créer, jouer et danser tout en laissant vivre notre monde imaginaire avec les enfants. Nous avons un très bel espace à l'école francophone de Nelson. Ma démarche vise à permettre aux enfants de se sentir à l'aise de parler en français et à les accompagner dans leur expression créative.

e My name is Madeleine Arsenault. I have been teaching at the Franc départ centre of the Sentiers Alpins school since September 2009. I am a graduate of the Laval University physical education program in Quebec City. Before having my two children, I worked in the outdoor education sector for twenty years. I love to encourage the children to create, play, dance, and use their imaginations. We have a beautiful space at the Nelson Francophone school. My approach is designed to allow the children to be comfortable speaking French and to assist their creative development.



Madeleine



Mise à jour des dossiers

Par : Marie-Andrée Asselin, directrice générale intérimaire

Déjà la fin du mois d'octobre! L'année scolaire est maintenant bien entamée. À la Fédération des parents, nous commençons l'automne avec beaucoup d'énergie. D'abord, nous sommes très satisfaits de voir l'enthousiasme des familles qui fréquentent les quatre nouveaux centres Franc départ en région (Nelson, Prince George, Delta et Penticton). Cela fait six localités dans la province qui sont maintenant pourvues d'une programmation préscolaire hebdomadaire, coordonnée par une éducatrice en petite enfance où parents et enfants viennent ensemble s'amuser, apprendre et socialiser... en français!

Nouvelle garderie

Deuxièmement, la toute nouvelle garderie Tartine et chocolat a ouvert ses portes dans l'école Anne-Hébert. Une nouvelle garderie à Vancouver! C'est extraordinaire comme accomplissement de la part de parents bénévo-

les, qui, avec l'appui de la Fédération des parents et du Conseil scolaire, ont réussi à faire une différence dans la vie d'une quinzaine de familles francophones. Petit à petit, ça avance!

Comité de partenaires

De plus, l'aventure des comités de partenaires commence à prendre forme dans vos localités. Après plusieurs mois de travail de longue haleine par les partenaires au niveau provincial, voilà que le concept va enfin devenir réalité. Nous avons très hâte de recueillir vos commentaires sur l'expérience que vous vivez présentement et voir comment on peut encore mieux vous appuyer, afin que les parents qui siègent au sein de vos comités de partenaires soient bien outillés pour réaliser le mandat qui leur a été donné.

Congrès 2009

Finalement, le congrès des parents

s'en vient d'ailleurs à grand pas. Nous profiterons de l'occasion pour échanger avec vous sur divers dossiers comme le comité de partenaires, mais aussi l'accueil et l'accompagnement des nouveaux parents ou encore la mise en œuvre de la politique du CSF en ce qui concerne l'encadrement des services préscolaires dans l'école. Ne manquez surtout pas la conférence d'ouverture du congrès qui portera sur la dynamique humaine et le leadership dans une équipe gagnante (lire une association de parents dynamique qui réalise pleinement son mandat!). On a hâte de vous rencontrer!

Je termine en vous souhaitant une belle année scolaire, sous le signe du partenariat, de l'implication des parents à tous les niveaux et de la reconnaissance que, avec la participation des parents, tout est possible.

Bonne année scolaire!

FPFCB Progress Report *by Marie-Andrée Asselin, Interim Executive Director*



It's already the end of October and the school year is well under way! Here at the FPFCB, we began the fall with renewed energy. First, we are thrilled by the enthusiasm of the families using our four new regional Franc départ (Strong Start) centres (in Nelson, Prince George, Delta and Penticton). Now, six BC communities enjoy a weekly, professionally operated pre-school program—coordinated by an early childhood education specialist, a place where parents and children can get together to play, learn, and socialize...in French!

New daycare

Secondly, the brand new Tartine et chocolat daycare opened at Anne-Hébert school. A new daycare in Vancouver! This is an extraordinary accomplish-

ment by a handful of parent volunteers who, with the help of the FPFCB and the CSF, have made a difference in the lives of some fifteen francophone families. Little by little, we're getting there!

Partners' Committee

The Partners' Committee adventure is beginning to take shape in your communities. After many long months of effort by provincial partners, the concept has finally become a reality. We are eager to get your feedback and see how we can support you even better to ensure that the parents on your partners' committee are properly equipped to fulfil their mandate.

2009 Conference

Finally, the parents' conference will take place soon. We will take advan-

tage of this opportunity to discuss the various issues with you, including not only the partners' committee, but also reception and assistance for new parents, implementation of the CSF policy respecting school-based daycare, and more. Don't miss the opening lecture on human dynamics and leadership for a winning team (i.e. a dynamic parents' association that fulfills its mandate completely!). We look forward to meeting with you!

I would like to conclude by wishing you a great school year in the spirit of partnership, parents' involvement in every aspect, and the acknowledgment that, with the parents' help, everything is possible.

Have a great year!

DELTA

Avec un nouveau centre Franc départ qui vient d'ouvrir ses portes à Tsawwassen, je commence ma nouvelle carrière dans le domaine de petite enfance. Titulaire d'un diplôme d'aide pédagogique spécialisée et équipée d'une expérience d'assistante maternelle en France, je veux accueillir tous les parents cherchant à enrichir la langue française de leurs enfants ayant moins de 5 ans. Par les jeux, les chansons et la lecture j'espère partager mon amour de la langue française. Ayant grandi en Pologne, ensuite ayant habité en Suisse, en France et finalement au Canada, je connais la valeur de la langue maternelle et je souhaite transmettre cette passion aux autres. Je suis la maman de deux enfants qui reçoivent l'éducation en français et qui sont également trilingues. Résidente de Delta depuis 11 ans, je suis ravie du nouveau programme dans notre petite communauté qui donne la possibilité aux francophones de part et d'autres de se rencontrer.



With the opening of the new Franc départ centre in Tsawwassen, I am embarking a new career in early childhood education. With a teaching assistant specialist's diploma, and experience as a kindergarten assistant in France, I am here to welcome any parents seeking to enrich their preschoolers' French language experience. Through play, songs, and reading, I hope to share my love of the French language. Having grown up in Poland, and later lived in Switzerland, France, and, finally, Canada, I am well aware of the value of the mother tongue and I hope to communicate this passion to others. I am the mother of two children, who are continuing their education in French and who are both trilingual. I have lived in Delta for the past 11 years and am thrilled with the new program, which will afford francophones from our tiny community and the region to meet.



Mirka




**Franc
départ**

**STRONG START PROGRAM
FOR FRANCOPHONE FAMILIES**

Franc départ expands!

by Shannie Harvey, Early Learning Coordinator

 In September 2008, we celebrated the opening of the Centre Franc départ (Strong Start) centre at Anne-Hébert school in Vancouver. This year, four more communities have joined in the adventure! Delta, Nelson, Penticton, and Prince George each officially opened their new Franc départ centres at the start of the school year on September 8, 2009. These schools are now fortunate to house a program designed especially for children ages 0 to 5 years and the adults on whose shoulders rest the all-important task of caring for the children...the future citizens of our planet!

One only has to visit our inaugural Franc départ centre, opened in February 2008 at Des Pionniers school in Port Coquitlam, or Anne-Hébert in Vancouver to realize the positive impact that these four new centres will have on each community. A Franc départ centre supports families through the services of outstanding educators like Annie at Des Pionniers, who is always ready to help both young and old, or Karine in Vancouver, who creates an atmosphere that encourages the richness and diversity of francophone cultural



expression. At Franc départ, it's easy to foster friendship over a cup of coffee (usually tepid; the parents will understand this!) with people who, like us, are embarked on what is likely the greatest adventure of their lives—parenthood!

Last year, nearly a hundred families enrolled in the Franc départ centres in Vancouver and Port Coquitlam—evidence of the real need for this type of program. It is therefore easy to predict that the new centres will also be successful and valuable assets to the communities they serve.

I am thrilled to know that families not only in larger urban centres, but also in smaller, more remote regions can benefit from the enrichment of the Franc départ program. It's a wonderful adventure, one that I hope will continue. For more information on the Franc départ program, visit our website, www.pfcb.bc.ca.

**Franc
départ**
STRONG START PROGRAM
FOR FRANCOPHONE FAMILIES

C'est quoi une association de parents de l'école (APÉ)?



Les parents sont les premiers éducateurs de leurs enfants et plusieurs désirent continuer à jouer un rôle auprès d'eux lorsqu'ils fréquentent l'école. Lorsque les parents interviennent directement dans l'éducation de leurs enfants, ces derniers ont tendance à mieux réussir. De plus, grâce à leurs interventions, les parents peuvent faciliter la bonne entente et la communication, et créer un sentiment d'appartenance à l'intérieur de l'école.

Le rôle de l'APÉ

L'association de parents de l'école a pour rôle de représenter et de promouvoir les intérêts des parents. Elle doit fonctionner à l'intérieur des paramètres établis tels que la Loi scolaire, les politiques du Conseil scolaire francophone (CSF) et les différentes conventions collectives. Elle peut faire des recommandations au CSF, à la direction de l'école et au personnel enseignant sur tout sujet ayant trait à l'école à l'exception de celles qui relèvent du mandat du comité de planification scolaire remplacé aujourd'hui par le comité de partenaires. Elle voit à la cohérence entre la vision des parents et le travail du comité de partenaires de l'école.

En partenariat avec les membres de la communauté école regroupés au sein du comité de partenaires, l'APÉ participe à la mise en œuvre du projet éducatif de l'école. Elle fait la promotion des politiques de l'école et elle appuie les efforts de celle-ci dans la réalisation d'activités visant l'enrichissement de la vie scolaire. Elle a pour mandat de consulter les parents de

l'école sur les questions jugées pertinentes et de diffuser l'information. De plus, l'APÉ sensibilise les autorités concernées sur les préoccupations des parents et les besoins de l'école.

L'association des parents d'école assure une liaison avec la Fédération des parents (FPFCB) et aussi avec le Conseil scolaire francophone.

Ainsi, l'APÉ nomme :

- les représentants.es des parents au comité de partenaires de l'école;
- le ou la représentant.e des parents au comité de sélection de la direction d'école;
- les deux représentants.es qui participeront au congrès et à l'AGA de la Fédération des parents;

Si elle le désire, l'APÉ peut :

- organiser des activités culturelles;
- offrir des programmes de francisation familiale;
- réaliser des activités de collectes de fonds (campagnes de financement)
- opérer un programme préscolaire ou un service de garde scolaire;
- organiser/offrir des activités/ services communautaires;
- organiser des activités de recrutement.

Qui est membre de l'APÉ?

Tous les parents et/ou tuteurs d'enfants inscrits dans l'école sont membres

votants de l'association de parents. Si elle le désire, l'APÉ peut accepter des membres de soutien sans droit de vote, tel le personnel de l'école qui n'a pas d'enfant inscrit dans l'école ou toute autre personne qui souscrit aux statuts et aux règlements de l'association.

Le conseil d'administration de l'APÉ

Les parents de l'école élisent les officiers (président, trésorier, etc) et autres membres du conseil d'administration (aussi appelé bureau ou conseil de direction ou encore comité exécutif). D'ordinaire, le mandat des membres du CA est d'un an. Il est à noter que les parents, s'ils le jugent approprié, peuvent élire un membre de soutien qui ne fait pas partie du personnel de l'école pour siéger au conseil d'administration.

Le fonctionnement de l'APÉ

L'APÉ est souvent incorporée à titre d'organisme sans but lucratif régi par la loi des Sociétés, « Society Act », de la Colombie-Britannique. Cette société existe par elle-même, séparée et distincte des individus qui la composent.

Si elle est incorporée, les règles générales assurant le fonctionnement de l'APÉ se trouvent dans ses statuts et règlements.

Pour plus d'information sur l'association de parents de l'école, consultez le chapitre 4 du Manuel d'accompagnement pour l'association de parents de l'école disponible en ligne à : www.fpfc.bc.ca (sous la rubrique « RESSOURCES »).

C'est quoi le comité de partenaires d'une école?

Depuis sa création en 1995, le Conseil scolaire francophone de la Colombie-Britannique (CSF) mise sur la collaboration des parents, des apprenants et apprenantes, du personnel enseignant et de soutien, de l'administration et de la communauté. Cette collaboration vise à rassembler les forces de la communauté-école afin d'assurer la réussite scolaire et identitaire de tous ses élèves.

Au cours de l'année scolaire 2007-2008, un groupe de travail (dont la Fédération des parents faisait partie) a élaboré une politique visant la création de comités de partenaires dans chacune des écoles ainsi qu'un guide

pour accompagner la politique D-400-18 sur le comité de partenaires, adoptée par le Conseil d'administration du CSF en juin 2008. Le CA du CSF favorise la création des comités de partenaires pour ainsi promouvoir la gestion participative et le leadership participatif dans chacune de ses écoles.

Le rôle du Comité de partenaires

Le comité de partenaires se doit de fonctionner en respectant les paramètres établis par la Loi scolaire, les politiques du CSF, les conventions collectives et autres contrats de travail de son personnel. Il assume le mandat suivant :

- élaborer le projet éducatif de l'école
- assurer la mise en œuvre, l'évaluation et la révision du projet éducatif
- promouvoir le partenariat foyer-école-communauté élaborer, adopter et réviser le code de conduite de l'école
- élaborer les principes directeurs régissant :
 - la répartition des ressources de l'école
 - l'offre des services et des programmes éducatifs à l'école
 - l'élaboration du calendrier scolaire

Qui est membre du Comité de partenaires?

Le comité de partenaires assure une représentation des différents intervenants constituant la communauté-école, à savoir :

- la direction de l'école
- le personnel enseignant
- le personnel de soutien
- les parents
- les élèves (à partir de la 10^e année)

Le secteur de la petite enfance, s'il est présent dans l'école, devrait aussi être invité à siéger au comité de partenaires. La communauté peut aussi être invitée à participer au comité, sur invitation et selon les dossiers traités.

Le fonctionnement du comité de partenaires

Les règles générales assurant le fonctionnement du comité de partenaires se trouvent dans le Guide d'accompagnement des comités de partenaires, disponible dans le site Internet du CSF. Il appartient aux membres du comité de partenaires de se doter de règles de régie internes pour encadrer son fonctionnement quotidien.

Pour en savoir plus sur les comités de partenaires et consulter le Guide d'accompagnement, veuillez vous rendre dans le site Internet suivant :

www.csf.bc.ca/comite_de_partenaires/info_francais.php



What is a school parents association (APÉ)?



Parents are primary educators and many wish to continue to play a role in their children's education once the youngsters begin school. Children whose parents play an active role in their child's education tend to be more successful. Moreover, through this involvement, parents can foster communication and create a feeling of belonging within the school community.

Role of the APÉ

The role of the school parents' association is to represent and promote parents' interests. It must operate within set parameters, such as the Education Act, CSF (francophone education authority) policies, and the various collective agreements. It can make recommendations to the CSF, school administration, and teaching staff on any school-related topic, to the exception of those in relation with the School partners' committee. The APÉ also raises the awareness of authorities regarding parents' concerns and the needs of the school.

In partnership with the members of the School partners' committee, the APÉ helps to implement the School Plan. The association promotes school policies and supports efforts to present activities designed to enrich the school experience. The APÉ is mandated to consult school parents on relevant issues and to disseminate information.

The APÉ liaises with the FPFGB (BC federation of francophone parents) and the CSF. It seeks consistency between the parents' vision and the work of the school Partners' Committee.

The APÉ appoints:

- Parent representatives to the Partners' Committee;
- The parent representative to the school administrators' selection committee;
- Both representatives to the FPFGB annual conference and annual general meeting.

The APÉ may, at its discretion:

- Organize cultural activities;
- Offer family francization programs;
- Conduct fundraising activities (funding campaigns)
- Operate a nursery school or daycare service;
- Organize/provide community service activities;
- Organize recruiting drives.

Who belongs to the APÉ?

All parents and/or guardians of children enrolled in the school are voting members of the parents' association. If she decides to do so, the APÉ can accept non-voting members, like school staff who do not have children enrolled in the school or any other person who supports the association statutes and regulations.

The APÉ executive committee

The school parents elect officers (president, treasurer, etc.) and other executive committee members (also referred to as the administration or executive), usually for a one-year term. Note that, should they feel it appropriate, parents may elect a non-voting member to the executive committee.

APÉ operations

The APÉ is often incorporated as a not-for-profit society under the British Columbia Society Act. The society is a sole entity, separate and distinct from the individuals who make up the agency.

If the APÉ is incorporated, the general rules governing APÉ operations are included in its statutes and regulations.

For more information regarding the school parents associations, refer to Chapter 4 of the APÉ guide, which is available on line at www.fpfcb.bc.ca (under Ressources).



What is a School Partners' Committee?

Since its inception in 1995, the CSF (BC francophone education authority) has promoted collaboration among parents, students, teaching and support staff, school administrators and the community. This cooperation aims to marshal the strengths of the school community to ensure the academic and cultural success of every student.

During the 2007-2008 academic year, a working committee (including the FPFCEB) developed a policy to create partners' committees in each

of the schools and published an accompanying guide. In June 2008, the CSF board of managers approved Policy D-400-18 to create the partners' committee. The CSF Board promotes the creation of the committees to encourage interactive management and leadership in each of its schools.

Role of the Partners' Committee

The Partners' Committee operates under the parameters of the Education Act, CSF policies, and collective agreements. The committee is mandated to:

- Develop the school educational project
- Implement, evaluate and review the educational project
- Promote the home-school-community partnership
- Develop, approve, and review the school code of conduct
 - Develop guidelines for allocation of school resources school services and educational programs
 - preparation of the school calendar



Who belongs to the Partners' Committee?

The Partners' Committee represents the various school community players, i.e.:

- administration
- teaching staff
- support staff
- parents
- students (Grade 10+)

If the school includes an early learning component, a representative should be invited to serve on the com-

mittee. Representatives of partners from the community may be invited to serve on the committee.

Partners' Committee operations

General rules governing partners' committee operations may be found in the Partners' Committee guide, available on the CSF website.

For more information regarding the partners' committees, and to consult the Guide, visit the website:

www.csf.bc.ca/comite_de_partenaires/info_english.php



A workshop for non-francophone parents



Raising a bilingual child in a two-language household

- Have you chosen a francophone school or preschool for your child and now wonder how you can support his or her education, especially if you have not mastered the French language?
- If you don't speak French, do you sometimes wonder what in the world you've got yourself into?
- Would you like to learn more about your child's education, and about a variety of ways you can get more involved?

The Fédération des parents (BC Francophone Parents Federation) offers a workshop that can help you. In partnership with Francophone schools and preschools, we offer parents a unique opportunity to meet other parents and couples in the same position as you for an enjoyable and informative evening. During the workshop, we'll look at some of the challenges you face – and we'll explore a few solutions too! The program includes information, individual reflection and group discussion.

The workshop was developed in cooperation with Glen Taylor, author of the guide

for intercultural families "I'm with you!" and "Fusion" (the new and improved version of "I'm with you!"). The session is led by the ExTeam, a team of anglophone parents of students enrolled in a francophone school or preschool - these people have been in your situation.

If you are interested in this workshop, ask your parents' association or school administration to plan an ExTeam workshop. You may also contact the Federation's office directly. The Federation will put you in contact with one of the ExTeam members who will help you organize the session. The Federation covers all expenses related to facilitating the workshop. So there is no reason not to take advantage of this service. A simple telephone call is all that separates you from a resource that has already helped many parents!

The Fédération des parents is the provincial organization that represents all parents whose children attend a francophone school or preschool. The Federation recognizes the needs and contribution of mixed (or exogamous) couples, and has created a team of resource people with those couples in mind: the ExTeam (**Ex**-ogamous families' **Team**). The ExTeam is ready to visit your school or preschool, at your convenience, to help you better understand the inherent features of a francophone school and to discuss ways in which you can become more involved in your child's academic life.

Contact us by phone at 1-800-905-5056 or 604-736-5056 or by email at info@fpfcb.bc.ca

.....
 Pour en savoir plus ou pour commander FUSION, contactez la Fédération des parents francophones de C.-B. au 604-736-5056 ou sans frais au 1-800-905-5056.
 Prix : 18\$ + frais d'envoi.

<p>Le guide <i>I'm with you!</i> a maintenant un nouveau contenu, un nouveau look et un nouveau nom :</p>	<h1>FUSION</h1> 	<p>Ce livre, écrit en anglais par Glen Taylor, (l'auteur de <i>I'm with you!</i>) s'adresse aux couples composés d'un parent francophone et d'un parent non francophone.</p>
---	--	--

« La biblio des p'tits bouts d'chou », ça se passe chez vous !

.....

Par : Isabelle Baril, Coordonnatrice des services éducatifs à l'élémentaire, Conseil scolaire francophone de la Colombie-Britannique (CSF)

Savez-vous que plusieurs belles ressources sont disponibles aux familles dans toutes les écoles élémentaires du Conseil scolaire francophone (CSF)? Ce projet a été pensé et réalisé spécialement pour vous et vos petits de 0 à 5 ans!

Ce projet porte le nom de « p'tits bouts d'chou » et l'objectif premier est de promouvoir la littératie chez les enfants d'âge préscolaire. D'ailleurs, les trois trousse « des p'tits bouts d'chou » ont été réalisées grâce à un financement spécial du ministère de l'Éducation de C.-B.

La première trousse « La biblio des p'tits bouts d'chou » comprend une collection de livres s'adressant tout spécialement aux enfants de 0 à 5 ans. Vous y trouverez plus d'une soixantaine de livres sélectionnés selon des critères pédagogiques rigoureux. Je suis persuadée qu'ils sauront ravir les adultes autant que les petits!

La deuxième trousse « La média des p'tits bouts d'chou » est maintenant disponible dans les écoles depuis janvier 2009. Cette trousse rassemble une trentaine de ressources avec support médiatique. Il s'agit donc de livres de chansons,

de comptines avec CD et de livres d'histoires accompagnés d'un CD. À travers des rythmes entraînants, des histoires familiales et des personnages bien-aimés, vous aurez la chance de passer de merveilleux moments avec vos enfants.

Nous sommes présentement à finaliser la toute dernière phase du projet, « La ludo des p'tits bouts d'chou », qui consiste, vous l'aurez sûrement deviné, en une collection de jeux. Cette toute nouvelle trousse est composée de plus d'une vingtaine de jeux ludiques. Vous y trouverez des histoires de feutrine, des jeux de loto, des jeux de mémoire, même des jeux de société ainsi que plein d'autres belles ressources qui seront envoyées dans les écoles en janvier 2010.

Vos enfants auront donc l'occasion d'apprendre tout en s'amusant, quoi de plus agréable!

Ainsi, les trois trousse des « p'tits bouts d'chou » sont mises à votre disposition localement, à l'école élémentaire du CSF de votre communauté. Je vous encourage à communiquer directement avec l'école, afin de connaître l'horaire de leur bibliothécaire ainsi que les procédures exactes pour faire des emprunts de la



bibliothèque.

Je termine en vous souhaitant de bien mettre à profit toutes ces belles ressources tout en profitant de précieux moments partagés avec vos enfants.

Bonnes lectures! Bon jeu!


Pour connaître l'école francophone de votre localité, consultez le site Internet du CSF : www.csf.bc.ca



CONSEIL SCOLAIRE FRANCOPHONE DE LA COLOMBIE-BRITANNIQUE

.....

P'tits bouts d'chou collections, just for you! by Isabelle Baril, CSF Elementary Education Coordinator

 Are you aware of the many great resources that are available for families in every CSF elementary school? This project was designed especially for you and your children ages 0 to 5 years.

The project is entitled p'tits bouts de d'chou and the primary goal is to promote literacy among preschoolers. Three p'tits bouts de d'chou kits have been

prepared with the help of special funding from the BC Ministry of Education.

The first kit, La biblio des p'tits bouts d'chou consists of a collection of books designed especially for children up to age 5. The collection includes some 60 books that have been selected according to strict pedagogical guidelines. I am convinced that adults and children alike will love the collection.

The second kit, La média des p'tits bouts d'chou, has been available in the schools since January 2009 and contains some thirty multi-media resources. The kit includes a songbook, nursery rhymes and short stories with accompanying CDs. Using these toe-tapping rhymes, familiar

continued on page 15

Le Congrès des parents 20 et 21 novembre 2009

En novembre, les représentants des associations de parents scolaires et préscolaires de la C.-B. prendront part au Congrès et à l'AGA 2009 de la Fédération des parents qui se dérouleront le vendredi 20 (en soirée) et le samedi 21 (durant la journée) à l'école secondaire Jules-Verne de Vancouver. Plusieurs partenaires en éducation et en petite enfance seront aussi présents. L'horaire prévoit un jour et demi de rencontres, de discussions et de ressourcement pour les parents bénévoles de partout en province. **Voici un aperçu de l'horaire. Pour s'inscrire ou pour en savoir plus sur l'événement, consultez le site Internet de la Fédération des parents : www.fpcfbc.bc.ca**

• BON CONGRÈS! •

AGA FPCFCB

Dès 18 h le vendredi, l'équipe de la Fédération des parents accueillera les représentants délégués et représentantes déléguées des associations de parents ainsi que les autres invités. L'assemblée générale annuelle 2009 débutera ensuite à 19 h.

La soirée se poursuivra dans la bonne humeur, le partage et les échanges lors d'un cocktail en l'honneur des parents bénévoles de l'année qui, dans chaque école ou service préscolaire, ont donné généreusement leur temps et leur expertise pour enrichir la communauté scolaire de nos enfants.

ATELIER-CONFÉRENCE

Le samedi matin, tous les participants et participantes sont invités à l'atelier-conférence de monsieur Jacques Besner, un formateur et conférencier en leadership, compétences et performances. L'atelier-conférence s'intitule : « **Le leadership organisationnel ou comment réussir comme leader d'une équipe gagnante** ».

Votre association de parents peut-elle concrétiser sa vision? Votre esprit d'équipe vous donne-t-il une longueur d'avance? Vous voulez connaître les secrets qui optimiseront vos chances de devenir un meilleur leader au sein d'un groupe de parents bénévoles? Les conseils de M. Jacques Besner sauront inspirer chaque bénévole à devenir un leader exemplaire dans son rôle et ses responsabilités.



Diplômé de HEC Montréal (B.A.A.) et de l'Université de Montréal (M.Sc. rel. ind.), Jacques Besner a détenu des postes de responsabilité croissante en gestion des ressources humaines dans les organisations durant plus de 15 ans.

Coach et conférencier en gestion, il est spécialisé dans l'aide aux gestionnaires et aux employés des organisations afin de les amener à améliorer leur productivité et leur plaisir de réussir. Jacques Besner est apprécié pour ses solutions pratiques toujours adaptées à la réalité de ses clients.



Congrès des parents

DÉVOILEMENT DE L'ASSOCIATION DE PARENTS DE L'ANNÉE

La Fédération des parents dévoilera le prix de l'association de parents de l'année, à l'association de parents scolaire ou préscolaire qui s'est particulièrement démarquée tout au long de l'année scolaire 2008-2009. Il s'agit d'un prestigieux prix remis en collaboration avec la Commission nationale des parents francophones (CNPF), l'organisme qui regroupe les Fédérations de parents de tout le pays.



Garderie

RENCONTRES ET ÉCHANGES ENTRE ASSOCIATIONS DE PARENTS

Tout l'après-midi du samedi sera consacré à des rencontres et des échanges entre parents. Lors de ces discussions « dirigées », les représentants d'associations de parents discuteront en sous-groupes de sujets qui les touchent dans leur quotidien. Des sujets tels « les comités de partenaires » ou encore « l'accueil et l'accompagnement des parents » y seront abordés.

Les parents du préscolaire pour leur part discuteront ensemble de sujets qui les touchent plus particulièrement.

Tout un après-midi pour prendre le temps de s'échanger nos bonnes idées, de créer des liens et de « nourrir » l'équipe de la Fédération des parents afin qu'elle réponde encore mieux aux besoins des associations de parents.

Service gratuit de garderie sur place pour les enfants des parents délégués!

• **Quoi ?**

Le congrès annuel des parents

• **Où?**

École secondaire Jules-Verne
(5445, rue Baillie, à Vancouver)

• **Quand?**

Le vendredi le 20 novembre
de 18 h à 22 h

Le samedi le 21 novembre
de 8 h 45 à 17 h

• **Hébergement?**

Hôtel Coast Vancouver Airport
(1041 SW Marine Drive à Vancouver)

continued from page 13

P'tits bouts d'chou collections, just for you!

stories, and well-loved characters, you can spend some precious moments with your child.

We are currently in the process of finalizing the last phase of the project, La ludo des p'tits bouts d'chou, which, as you have probably guessed, consists of a collection of games. This kit includes felt stories, games of chance, memory games, board games, and many other wonderful resources that will be distributed to the schools in January 2010. It will give your children an opportunity to learn through play—what could be more fun!

So, three p'tits bouts d'chou kits are available locally from your local CSF school. I encourage you to contact the school directly for library hours and lending procedure.

I hope that you will put these wonderful resources to good use and take advantage of precious time spent with your children.

Happy reading! Have fun!

For more information about the francophone school in your community, visit the CSF website, www.csf.bc.ca.



Tire-Lire

Des livres et des jeux pour les enfants...
et leurs parents!

Tire-Lire est un service de prêt de ressources éducatives en français pour les enfants et leurs parents. Il offre aux familles et aux services préscolaires francophones la possibilité d'emprunter un large éventail de livres, jeux éducatifs, DVD et bien plus encore. Le tout en un clic de souris! Le service est accessible peu importe où vous habitez en Colombie-Britannique.



NOS RESSOURCES

- ★ **Pour les enfants** : Livres cartonnés, livres pour les 3 à 5 ans, premiers romans jeunesse, jeux, cédéroms, DVD, vidéocassettes, disques compacts, livres géants, marionnettes.
- ★ **Pour les adultes** : livres sur différents sujets touchant le développement des enfants et les compétences parentales, livres d'activités et d'idées de bricolage, ressources en littérature et numératie, ressources pour les éducatrices de la petite enfance.

Comment se fait l'emprunt des ressources?

Rien de plus simple ! Consultez le répertoire de Tire-Lire en ligne à www.fpcfb.bc.ca et passez votre commande virtuellement. La Fédération des parents se charge des frais de poste pour l'envoi et le retour des commandes pour les membres de partout en Colombie-Britannique.

Vous pouvez aussi venir nous visiter sur place. Tire-Lire est situé à **l'École des Pionniers de Maillardville, à Port Coquitlam (3550, rue Wellington)**.



Heures d'ouverture de Tire-Lire

- Mercredi de 9 h à 15 h 30
- * Jeudi de 9 h à 12 h 30



Comment devenir membre?

Le coût de l'abonnement annuel est de 20 \$. Remplissez le coupon d'abonnement sur le site Internet www.fpcfb.bc.ca ou contactez la Fédération des parents au **1-800-905-5056** ou **604-736-5056**.